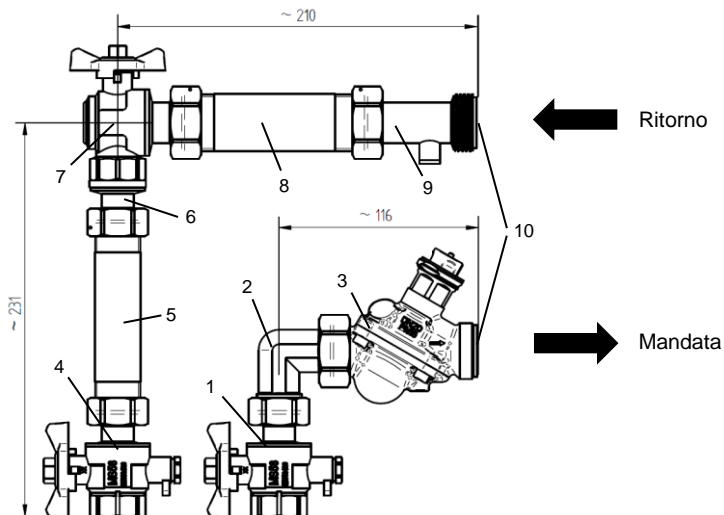


Può essere montato ed utilizzato solo da personale qualificato! Coppia di serraggio 35 – 45 Nm.
Tutti i collegamenti devono essere verificati e tesi prima del riempimento!



- Mandata:**
1. Valvola a sfera filetto 3/4" F x 3/4" dado di raccordo, collegamento della sonda a immersion M10 x 1, impugnatura rossa, Guarnizione piatta 3/4" x 2 mm
 2. Curva di collegamento 3/4" M x 1" dado di raccordo, guarnizione piatta 1" x 2 mm
 3. Valvola di compensazione combinata automatica AB-PM HP 1" M

- Ritorno:**
4. Valvola a sfera filetto 3/4" F x 3/4" dado di raccordo, collegamento della sonda a immersion M 10 x 1, impugnatura blu, Guarnizione piatta 3/4" x 2 mm
 5. Nippolo del tubo 3/4" x 110 mm
 6. Avvitamento filetto 3/4" M x 3/4" dado di raccordo, guarnizione piatta 3/4" x 2 mm
 7. Valvola a sfera a squadra 3/4" Fx1" dado di raccordo, impugnatura blu, guarnizione piatta 1" x 2 mm
 8. Nippolo del tubo 1" x 105 mm
 9. Avvitamento filetto 1" M x 1" dado di raccordo, guarnizione piatta 1" x 2 mm
 10. Guarnizione piatta 1" x 2 mm (2 pezzi)

Attenzione:

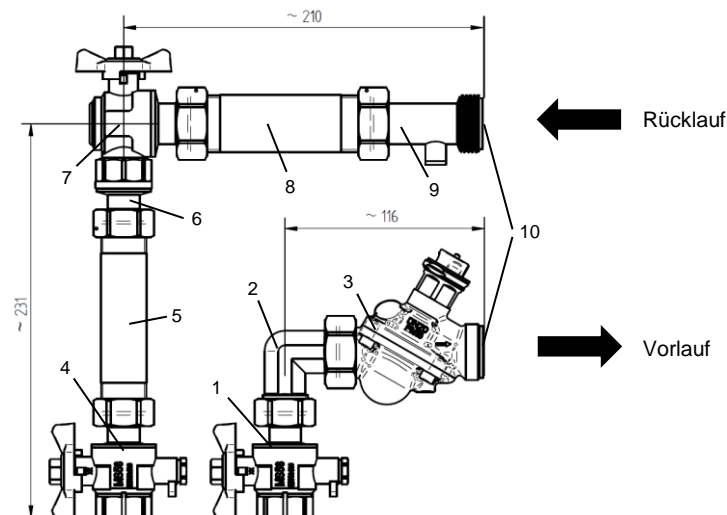
Pericolo di ustioni dovuto a superfici bollenti e ad acqua in uscita (l'impianto è in pressione). Tutti i collegamenti vanno sottoposti a prova di tenuta prima della messa in funzione.

Nota:

Collegamento di ritorno con tubo distanziatore per la fase costruttiva. Adatto per l'alloggiamento di un contacalorie con una larghezza di 110 mm. Valvole a sfera con premistoppa serrabile all'occorrenza. Prima dell'apertura del collegamento della sonda a immersione M10x1 chiudere le valvole a sfera. Con il collegamento del contacalorie, (non compreso nella fornitura), osservare i dati del produttore.

Δp, 20kPa	Valvola di compensazione combinata automatica AB-PM HP - Portata [l/h] - Sezione								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

Darf nur von ausgebildetem Fachpersonal montiert und bedient werden! Anzugsdrehmoment 35 - 45 Nm
Alle Anschlüsse müssen vor dem Befüllen überprüft und festgezogen sein!



- Vorlauf:**
1. Kugelhahn 3/4" IG x 3/4" ÜWM, Tauchfühleranschluss M 10 x 1, roter Griff, Flachdichtung 3/4" x 2 mm
 2. Anschlussbogen 3/4" AG x 1" ÜWM, Flachdichtung 1" x 2 mm
 3. Kombiniertes automatisches Ausgleichsventil AB-PM HP 1" AG

- Rücklauf:**
4. Kugelhahn 3/4" IG x 3/4" ÜWM, Tauchfühleranschluss M 10 x 1, blauer Griff, Flachdichtung 3/4" x 2 mm
 5. Rohrnippel 3/4" x 110 mm
 6. Verschraubung 3/4" AG x 3/4" ÜWM, Flachdichtung 3/4" x 2 mm
 7. Eck-Kugelhahn 3/4" IG x 1" ÜWM, blauer Griff, Flachdichtung 1" x 2 mm
 8. Rohrnippel 1" x 105 mm
 9. Verschraubung 1" AG x 1" ÜWM, Flachdichtung 1" x 2 mm
 10. Flachdichtung 1" x 2 mm (2 Stück)

Achtung:

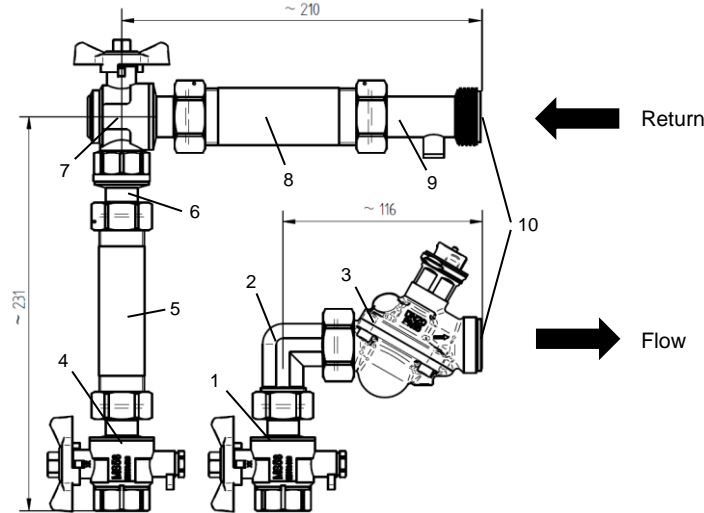
Verbrühungsgefahr an der Oberfläche und durch austretendes Wasser (Anlage steht unter Druck). Alle Verbindungen müssen vor dem Betrieb auf Dichtheit geprüft werden.

Hinweis:

Rücklaufanschluss mit Distanzrohr für die Bauphase. Geeignet zur Aufnahme eines Wärmemengenzählers mit einer Baulänge von 110 mm. Kugelhähne mit Stopfbuchse, diese kann bei Bedarf nachgezogen werden. Vor Öffnen des M10x1 Tauchfühleranschluss die Kugelhähne schließen. Beim Anschließen des Wärmemengenzählers (nicht im Lieferumfang enthalten) bitte dessen Herstellerangaben beachten.

Δp, 20kPa	Kombiniertes automatisches Ausgleichsventil AB-PM HP - Durchfluss [l/h] - Durchschnitt								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

May only be installed and operated by properly trained personnel! Tightening torque 35 - 45 Nm
All connections must be checked and tightened before filling!



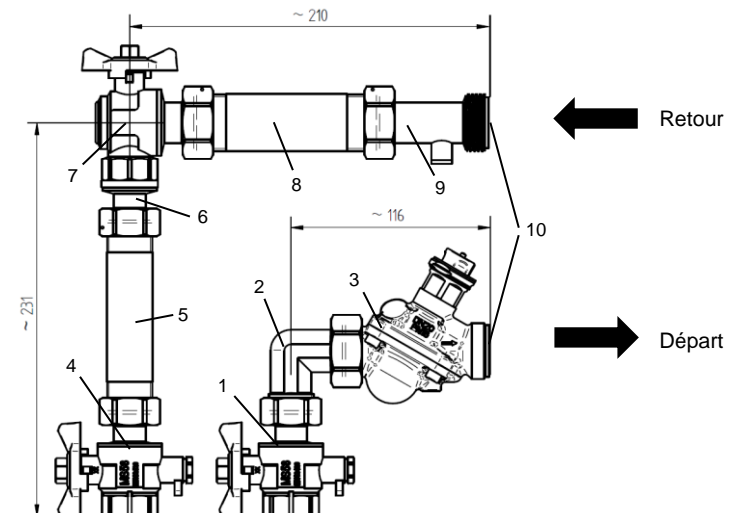
- Flow:**
1. Ball valve 3/4" IG x 3/4" union nut, immersion sensor connection M 10 x 1, red handle, Flat seal 3/4" x 2 mm
 2. Connection elbow 3/4" AG x 1" union nut, flat seal 1" x 2 mm
 3. Combined automatic relief valve AB-PM HP 1" AG
- Return:**
4. Ball valve 3/4" IG x 3/4" union nut, immersion sensor connection M 10 x 1, blue handle, Flat seal 3/4" x 2 mm
 5. Pipe nipple 3/4" x 110 mm
 6. Fitting 3/4" AG x 3/4" union nut, flat seal 3/4" x 2 mm
 7. Corner ball valve 3/4" IG x 1" union nut, blue handle, flat seal 1" x 2 mm
 8. Pipe nipple 1" x 105 mm
 9. Fitting 1" AG x 1" union nut, flat seal 1" x 2 mm
 10. Flat seal 1" x 2 mm, 2x

Caution:
Risk of scalding on the surface and from escaping water (system is under pressure). All connections must be tested for watertightness before operation.

Information:
Return connection with spacer pipe for the construction phase. Suitable for holding a heat flowmeter with a length of 110 mm. Ball valves with a compression gland that can be retightened as required. Before opening the M10x1 immersion sensor connection, close the ball valves. Please follow the manufacturer's instructions when connecting the heat flowmeter (not included in the scope of delivery).

Δp, 20kPa DN 20 HP	Combined automatic relief valve AB-PM HP - Flow [l/h] – average								
	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

Doit uniquement être monté et utilisé par du personnel qualifié et formé! Couple de serrage 35 - 45 Nm
Tous les raccords doivent être vérifiés et resserrés avant le remplissage!



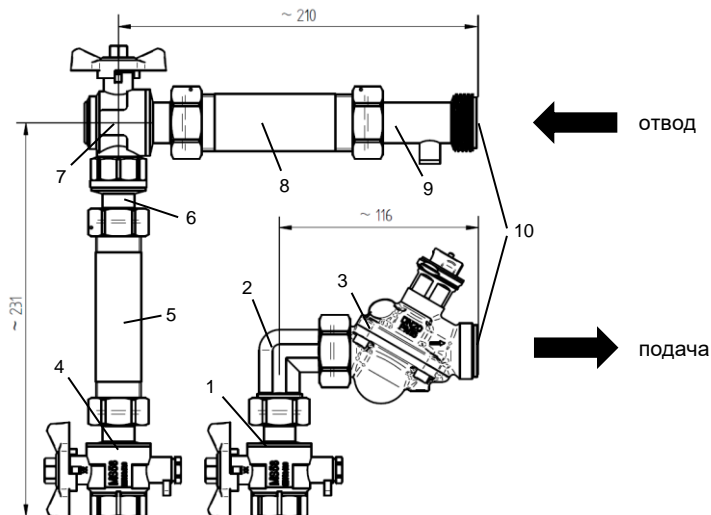
- Départ:**
1. Vanne à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 3/4", raccord pour sonde immergée M 10 x 1, poignée rouge, plat 3/4" x 2 mm
 2. Coude de raccordement fil. ext. 3/4" x écrou-raccord 1", joint plat 1" x 2 mm
 3. Vanne de compensation automatique combinée AB-PM HP fil. ext. 1"
- Retour:**
4. Vanne à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 3/4", raccord pour sonde immergée M 10 x 1, poignée bleue, Joint plat 3/4" x 2 mm
 5. Raccord fileté pour tuyau 3/4" x 110 mm
 6. Raccord vissé fil. ext. 3/4" x écrou-raccord 3/4", joint plat 3/4" x 2 mm
 7. Vanne d'équerre à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 1", poignée bleue, joint plat 1" x 2 mm
 8. Raccord fileté pour tuyau 1" x 105 mm
 9. Raccord vissé fil. ext. 1" x écrou-raccord 1", joint plat 1" x 2 mm
 10. Joint plat 1" x 2 mm (2 pièces)

Attention:
Risque de brûlure sur la surface et risque dû à l'échappement d'eau (l'installation est sous pression). Il faut impérativement vérifier l'étanchéité de toutes les connexions avant utilisation.

Remarque:
Raccord de retour avec tube d'écartement pour la phase de construction. Convient pour le logement d'un calorimètre d'une longueur de 110 mm. Vannes à bille avec presse-étoupe. Si besoin, ces dernières peuvent être resserrées. Fermer les vannes à bille avant d'ouvrir le raccord pour sonde immergée M10x1. Respecter les indications du fabricant lors du raccordement du calorimètre (non fourni à la livraison).

Δp, 20kPa DN 20 HP	Vanne de compensation automatique combinée AB-PM HP - débit [l/h] – moyenne								
	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

К монтажу и управлению допускается только обученный и квалифицированный персонал! Момент затяжки — 35–45 Нм. Все подключения перед заполнением должны быть проверены и затянуты!



- подача:**
1. Шаровый кран 3/4" IG x 3/4" ÜWM, подключение погружного датчика M10x1, красная рукоятка, плоское уплотнение 3/4" x 2 мм
 2. Соединительный отвод 3/4" AG x 1" ÜWM, плоское уплотнение 1" x 2 мм
 3. Комбинированный автоматический уравниватель клапан АВ-PM HP 1" AG
- отвод:**
4. Шаровый кран 3/4" IG x 3/4" ÜWM, подключение погружного датчика M10x1, синяя рукоятка, плоское уплотнение 3/4" x 2 мм
 5. Ниппель 3/4" x 110 мм
 6. Резьбовое соединение 3/4" AG x 3/4" ÜWM, плоское уплотнение 3/4" x 2 мм
 7. Угловой шаровый кран 3/4" IG x 1" ÜWM, синяя рукоятка, плоское уплотнение 1" x 2 мм
 8. Ниппель 1" x 105 мм
 9. Резьбовое соединение 1" AG x 1" ÜWM, плоское уплотнение 1" x 2 мм
 10. Плоское уплотнение 1" x 2 мм (2 шт.)

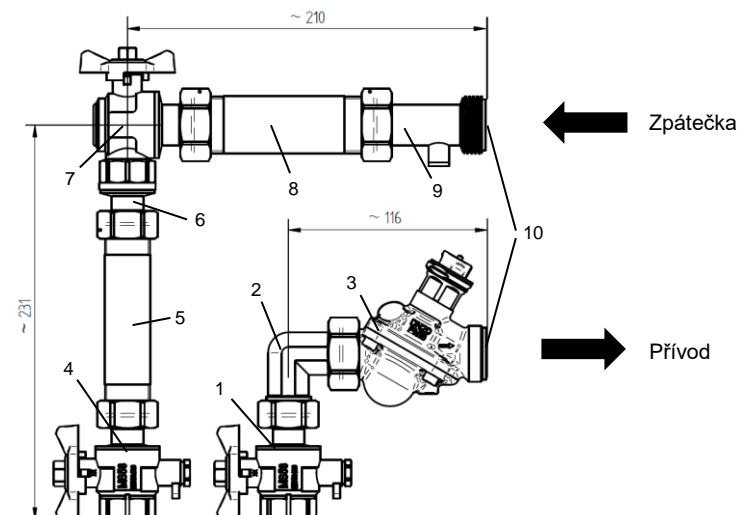
Внимание:
Опасность получения ожога при контакте с поверхностью и утечке воды (установка работает под давлением). Все соединения перед эксплуатацией должны проходить испытание на герметичность.

Указания:
подключение обратного трубопровода с распорной трубкой для этапа строительства. Подходит для установки тепломера с монтажной длиной 110 мм. Шаровые краны снабжены сальниками, при необходимости их можно подтянуть. Перед открытием подключения погружного датчика M10x1 закройте шаровые краны. При подсоединении тепломера (не входит в объем поставки) соблюдайте указания изготовителя к нему.

Др, 20кПа	Комбинированный автоматический уравниватель клапан АВ-PM HP — расход [л/ч] — сечение									
	DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600	600

D00028046

Smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál! Utahovací moment 35–45 Nm
Všechny přípojky se musí před napuštěním zkontrolovat a utáhnout!



- Пřívod:**
1. kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 3/4" převlečná matice, připojení ponorného snímače M 10 x 1, červená rukojeť, Ploché těsnění 3/4" x 2 mm
 2. Připojovací koleno 3/4" vnější závit x 1" převlečná matice, ploché těsnění 1" x 2 mm
 3. Kombinovaný automatický vyrovnávací ventil AB-PM HP 1" vnější závit
- Zpátečka:**
4. kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 3/4" převlečná matice, připojení ponorného snímače M 10 x 1, modrá rukojeť, Ploché těsnění 3/4" x 2 mm
 5. Trubková vsuvka 3/4" x 110 mm
 6. Šroubení 3/4" vnější závit x 3/4" převlečná matice, ploché těsnění 3/4" x 2 mm
 7. Rohový kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 1" převlečná matice, modrá rukojeť ploché těsnění 1" x 2mm
 8. Trubková vsuvka 1" x 105 mm
 9. Šroubení 1" vnější závit x 1" převlečná matice, ploché těsnění 1" x 2 mm
 10. Ploché těsnění 1" x 2 mm (2 ks)

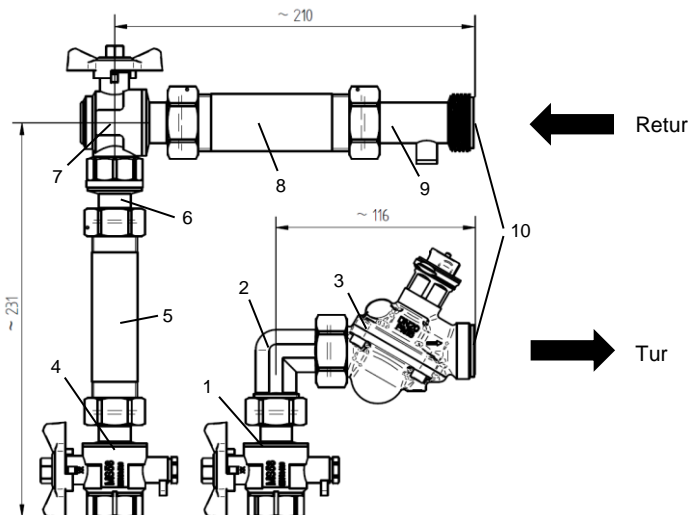
Pozor:
Nebezpečí opaření na povrchu a při úniku vody (zařízení je pod tlakem). Před provozem je nutné zkontrolovat těsnost všech spojů.

Upozornění:
Připojení zpátečky s distanční trubicí pro stavební fázi. Vhodné k uchycení měřiče tepla se stavební délkou 110 mm. Kulové kohouty s ucpávkou, tu lze v případě potřeby utáhnout. Před otevřením připojení ponorného čidla M10x1 kulové kohouty uzavřete. Při připojování měřiče tepla (není součástí dodávky) držte prosím údaje výrobce.

Др, 20кПа	Kombinovaný automatický vyrovnávací ventil AB-PM HP — průtok [l/h] — průměr									
	DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600	600

D00028046

Este permisă montarea și operarea exclusiv de către personal de specialitate instruit! Cuplu de strângere 35 – 45 Nm. Toate racordurile trebuie verificate și strânse înainte de umplere!



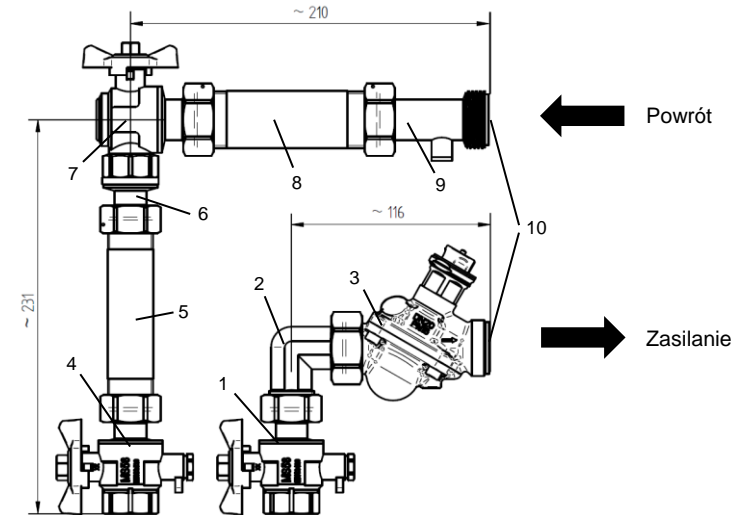
- Tur:**
1. Robinet cu bilă 3/4" IG x piuliță olandeză 3/4", racord pentru traductor de imersie M 10 x 1, mâner roșu, etanșare plană 3/4" x 2 mm
 2. Cot de racordare 3/4" AG x piuliță olandeză 1", etanșare plană 1" x 2 mm
 3. Supapă de egalizare automată combinată AB-PM HP 1" AG
- Retur:**
4. Robinet cu bilă 3/4" IG x piuliță olandeză 3/4", racord pentru traductor de imersie M 10 x 1, mâner albastru, etanșare plană 3/4" x 2 mm
 5. Niplu tubular 3/4" x 110 mm
 6. Îmbinare cu șuruburi 3/4" AG x piuliță olandeză 3/4", etanșare plană 3/4" x 2 mm
 7. Robinet cu bilă de colț 3/4" IG x piuliță olandeză 1", mâner albastru, etanșare plană 1" x 2 mm
 8. Niplu tubular 1" x 105 mm
 9. Îmbinare cu șuruburi 1" AG x piuliță olandeză 1", etanșare plană 1" x 2 mm
 10. Etanșare plană 1" x 2 mm (2 piese)

Atenție:
Pericol de provocare a arsurilor la contactul cu suprafețele și din cauza apei scurse (instalația se află sub presiune). Toate conexiunile trebuie verificate în privința etanșeității înainte de funcționare.

Indicații:
Racord de retur cu țevă de distanțare pentru faza de execuție. Adekvat pentru montarea unui contor de energie termică cu o lungime constructivă de 110 mm. Robinetele cu bilă cu garnitură de etanșare pot fi strânse din nou, dacă este necesar. Închideți robinetele cu bilă înaintea deschiderii racordului traductorului pentru imersiune M10x1. La racordarea contorului de energie termică (nu este inclus în pachetul de livrare), respectați indicațiile producătorului.

Δp, 20kPa	Supapă de egalizare automată combinată AB-PM HP - debit [l/h] – medie									
	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %	
DN 20 HP	120	180	240	300	360	420	480	540	600	

Montażu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny! Moment dokręcania 35 – 45 Nm. Przed napełnieniem wszystkie złącza muszą zostać sprawdzone i dociągnięte!



- Zasilanie:**
1. Zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 3/4", przyłącze czujnika zanurzenia M 10 x 1, czerwony uchwyt, uszczelka płaska 3/4" x 2 mm
 2. Kolano przyłączeniowe gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 1", uszczelka płaska 1" x 2 mm
 3. Łączony automatyczny zawór wyrównawczy AB-PM HP gwint wewn. 1"
- Powrót:**
4. Zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 3/4", przyłącze czujnika zanurzenia M 10 x 1, niebieski uchwyt, uszczelka płaska 3/4" x 2 mm
 5. Złączka rurowa 3/4" x 110 mm
 6. Złącze śrubowe gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 3/4", uszczelka płaska 3/4" x 2 mm
 7. Kątowy zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 1", niebieski uchwyt, uszczelka płaska 1" x 2 mm
 8. Złączka rurowa 1" x 105 mm
 9. Złącze śrubowe gwint wewn. 1" x nakrętka złączna 1", uszczelka płaska 1" x 2 mm
 10. Uszczelka płaska 1" x 2 mm (2 szt.)

Uwaga:
Niebezpieczeństwo poparzenia przez kontakt z powierzchnią i wypływającą wodą (instalacja pod ciśnieniem). Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

Wskazówka:
Przyłącze powrotu z rurą dystansową, do zastosowania na etapie budowy. Nadaje się do montażu licznika ciepła o długości 110 mm. Zawory kulowe z dławnicą, w razie potrzeby mogą zostać dociągnięte. Przed otwarciem przyłącza czujnika zanurzenia M10 x 1 zamknąć zawór kulowy. Przy podłączeniu licznika ciepła (nie w zakresie dostawy) należy przestrzegać wskazówek jego producenta.

Δp, 20kPa	Łączony automatyczny zawór wyrównawczy AB-PM HP – przepływ [l/h] – wartość przeciętna									
	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %	
DN 20 HP	120	180	240	300	360	420	480	540	600	